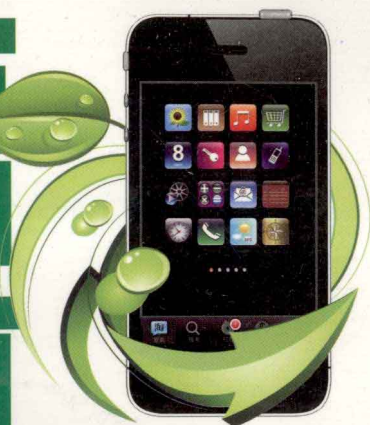


英语 微博



掌中宝之

Micro-Blog

休闲生活

吴斌 编著
[美] Susan Wilson 审校



中国宇航出版社

免费附赠MP3光盘

英语微博掌中宝之

休闲生活

吴斌 编著

[美] Susan Wilson 审校



中国对外翻译出版有限公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (C I P) 数据

英语微博掌中宝之休闲生活 / 吴斌编著. -- 北京 : 中国宇航出版社, 2011.6

ISBN 978-7-80218-952-2

I. ①英… II. ①吴… III. ①英语—自学参考资料
IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第074617号

策划编辑 李士振

封面设计 03工舍

责任编辑 李士振 梁 为

责任校对 蔡 波

出 版

发 行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路8号

邮 编 100830

(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售部 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

版 次 2011年7月第1版

2011年7月第1次印刷

规 格 880×1230

开 本 1/32

印 张 6.75

字 数 209千字

书 号 ISBN 978-7-80218-952-2

定 价 16.80元(赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

前言

微博，即“微型博客（Micro-Blog）”，是一种非正式的迷你型博客。相比传统博客的长篇大论，微博的字数限制恰恰使用户更易于成为一个多产的博客发布者。

每个人都可以通过手机、网络等方式来即时更新自己的个人信息。三言两语，现场记录，发发感慨，晒晒心情。但字数限制必然要求语言精练。用中文写微博你也许不在话下，然而用英语写微博，你玩转了吗？

《英语微博掌中宝》系列正是为你量身打造的英语微博宝典！你常常坐在公交、地铁上用手机翻看着网页，对别人的英文个性签名羡慕不已吗？你常常坐在电脑前试着搜寻世界知名人物的微博，意欲了解偶像的最新信息，却对满眼的英文束手无策吗？你常常感慨自己中文了得，在英语面前却常常卡壳吗？

那就翻开《英语微博掌中宝》吧！本系列分为4册，分别是《英语微博掌中宝之纵论天下》、《英语微博掌中宝之财经纵横》、《英语微博掌中宝之社会热点》和《英语微博掌中宝之休闲生活》。每册分别从时事政治、金融财政、社会热点和百姓生活等多个角度带你进入微博世界，语言短小精悍，让你学习英语不再枯燥。掌握地道英语的同时玩转微博，而且是英语微博！

麻雀虽小五脏俱全，相信这4册小小的《英语微博掌中宝》能给你的生活带来不小的乐趣，更能为你提高英语读写能力提供一些帮助。

编者

2011年5月
于北京公寓

目录

Movies and Music 视听盛宴

- 01 Boxing Office of North America: *Resident Evil 4* Ranks No.1
北美票房综述：《生化危机4》荣登榜首
..... 001
- 02 Who Will Be the Female Lead in the Newest *Batman* Movie
谁会是电影《蝙蝠侠》下一任女主角
..... 003
- 03 *Avatar*—a Wonderful World
《阿凡达》——一个奇妙的世界
..... 005
- 04 *Megamind*—a Different Type of Superhero Movie
《超级大坏蛋》——一部不同类型的超级英雄电影
..... 007
- 05 *Unstoppable*—You Can't Stop Watching
《危情时速》——你无法停止观看的影片
..... 009
- 06 *Due Date*—Can He Make It
《预产期》——他能赶得及吗
..... 011
- 07 *Morning Glory*—Love Blooming
《早间主播》——绽放爱情
..... 013
- 08 *For Colored Girls*—What Life Is Supposed to Be
《彩虹艳尽半边天》——生命的意义
..... 015

★英语微博掌中宝之休闲生活★

- 09 *Eat, Pray, Love—Girls' Life*
《美食，祷告与恋爱》——女孩的生活
..... 017
- 10 *Lottery Ticket—When Dreams Come True in Life*
《彩票风波》——当梦想遭遇现实
..... 019
- 11 *Going the Distance—Distance and Love*
《远距离恋爱》——距离与爱恋
..... 021
- 12 *Inception—a Story About Dream*
《盗梦空间》——一个关于梦的故事
..... 023
- 13 *Shrek Forever After—the Power of Love*
《怪物史莱克 4》——爱情的力量
..... 025
- 14 *Despicable Me—Actually I Am Not Despicable*
《卑鄙的我》——其实我并不卑鄙
..... 027
- 15 *The Other Guys—You Never Know*
《二流警探》——你绝对想不到
..... 029
- 16 *Date Night—a Night Full of Surprises*
《约会之夜》——一个充满惊喜的夜晚
..... 031
- 17 *Up in the Air—It's Really in the Air*
《在云端》——真的是在云端
..... 033
- 18 *The Blind Side—Love Tells*
《弱点》——以爱明志
..... 035

★英语微博掌中宝之休闲生活★

- 28 Shopping for a Child
为孩子购物 055
- 29 The Pleasure of Window Shopping
浏览橱窗的乐趣 057
- 30 Black Friday Sales and Shopping Tips
黑色星期五的销售与购物提示 059

Delicious Food 大饱口福

- 31 Chinese Food and Cooking
中国料理与烹饪 061
- 32 Best Place to Eat: Oysters
美食胜地：牡蛎湾 063
- 33 Croatian Food—Simple, Delicious Cuisine
克罗地亚菜——朴素的美味佳肴 065
- 34 The Best Jamaican Cuisine
最棒的牙买加菜 067
- 35 French Cuisine
法国大餐 069
- 36 Food in Germany
吃在德国 071

37	Best Regional Cuisine in Italy 意大利菜做得最好的地区	073
38	Filipino Cuisine 菲律宾美食	075
39	Top Thai Cuisines You Have to Eat 你必须品尝的顶级泰国料理	077
40	Swiss Cuisine 瑞士料理	079
41	Ethnic Cuisine: Mexico 民族菜肴：墨西哥	081
42	Korean Cuisine 韩国料理	083
43	Japanese Food 日本料理	085
44	Ethnic Cuisine: the United States 民族菜肴：美国	087
45	Russian Cuisine 俄罗斯佳肴	089
46	Spanish Cuisine 西班牙菜肴	091

- 56 The Alcazar of Seville
塞尔维亚的阿卡撒宫
..... 111
- 57 Cheap Locations for a Romantic Get-away
低廉却浪漫的休假地点
..... 113
- 58 Have Fun at Off-beat Places in London
畅游伦敦的另类景点
..... 115
- 59 Puerto Vallarta Is a Paradise of Colors
巴亚尔塔港, 一个彩色的天堂
..... 117
- 60 India Tour: a Treasure Trove of Exotic Experiences
印度之旅: 一次珍贵的异域发现之旅
..... 119
- 61 How to Choose a Ski Resort in France
如何选择法国的滑雪胜地
..... 121
- 62 On the Way
在路上
..... 123
- 63 Hiking in "the Grand Canyon of Italy's Beautiful South Tyrol"
在“美丽的意大利南蒂罗尔峡谷”徒步旅行
..... 125
- 64 NY Food Tours: See the City Like a Native
纽约美食之旅: 让你用当地人视角观看这座城市
..... 127
- 65 Winter in Montreal
蒙特利尔的冬天
..... 129

★英语微博掌中宝之休闲生活★

- 66 Island Hopping: Get Around the Greek Islands
跳岛游：玩转希腊岛屿 131
- 67 Maldives Tourism—a Glance Beyond the Cobalt Blue Oceans
马尔代夫之旅——对钴蓝色海洋的惊鸿一瞥 133
- 68 Taj Mahal Trip—Visit Wonder of the World
泰姬陵之旅——游览世界奇迹 135

The Fun to Stay at Home 宅的乐趣

- 69 Make Use of Free Time
利用好自由时间 137
- 70 *The Girl Who Kicked the Hornet's Nest* by Stieg Larsson
《捅蜂窝的女孩》，斯蒂格·拉森著 139
- 71 *When We Were Romans* by Matthew Kneale
《当我们是罗马人时》，马修·尼尔著 141
- 72 *On Chesil Beach* by Ian McEwan
《在切瑟尔海滩上》，伊恩·麦克尤恩著 143
- 73 *Tomorrow* by Graham Swift
《明天》，格雷厄姆·斯威夫特著 145
- 74 *The Other Queen* by Philippa Gregory
《另一位皇后》，菲利普·格雷戈里著 147

Cheer up and Move 运动光荣

- 84 Swimming Workouts
游泳锻炼 167
- 85 The Best Workouts to Get a Six Pack
获得六块腹肌的最佳运动 169
- 86 Build Muscle Faster
快速打造肌肉 171
- 87 Basketball—Playing the Game the Right Way
篮球——用正确的态度打球 173
- 88 What You Should Know About Volleyball
你应该了解的排球 175
- 89 Reasons to Play Football
踢足球的原因 177
- 90 Jumping Rope Exercise
跳绳运动 179
- 91 Benefits of Daily Running
每天跑步的好处 181
- 92 Do You Get Any Health Benefits Playing Baseball
打棒球是否给你带来了任何健康益处 183

93	The Most Important Skill of Ice Hockey—Skating 最重要的冰球技能——滑冰	185
94	Why Golf Is Popular 为何高尔夫球会流行	187
95	Climb That Mountain 登上那座山	189
96	Tennis Tips for Beginners 给网球初学者的提示	191
97	The How-to-bowling Tips 打保龄球的诀窍	193
98	How to Play Soccer 怎样踢足球	195
99	Why to Do Yoga 为什么要做瑜伽	197
100	Walking Is the Easiest and Simplest Form of Exercise 走路是最简便的锻炼方式	199



1

**Boxing Office of North
America: *Resident Evil 4*
Ranks No.1**

**北美票房综述：《生化危
机4》荣登榜首**

微博
热点

In North America, *Afterlife* earned more than the combined total of the next six films as overall sales slumped in the weekend following the Labor Day holiday, the traditional end of the lucrative summer movie going season.

Sales for the top 12 films totaled about \$US68 million, according to the box office analysis division of Hollywood.com. This ranks as the lowest total since the September 5~7 weekend of 2008, when the top 12 pulled in just \$US50 million. Screen **Gems** also claimed the No. 2 movie in North America as the heist **thriller** *Takers* earned \$US6.1 million, rising one place; its total stands at \$US48.1 million after three weekends.

在北美，劳动节假期是传统的夏季电影盈利旺季，电影总票房在紧随劳动节之后的那个周末大幅下降，《生化危机4：来生》的票房超过了随后上映的6部电影票房的总和。

据 Hollywood.com 票房分析部提供的数据显示，前12名的票房收入约为6800万美元。这是继2008年9月5日~7日那个周末以来票房总额最低的一次，当时前12名电影的票房收入总额仅为5000万美元。银幕宝石公司也声称，票房收入为610万美元的惊悚片《劫匪》，在上映三周之后上升一位跃至北美票房第二名，票房总收入达到了4810万美元。

gem [dʒɛm] *n.* 宝石

thriller [ˈθrɪlə] *n.* 惊悚片

金牌微博句型

Resident Evil 4: Afterlife topped the worldwide box office during its first weekend, but could not prevent overall sales in North America from hitting their lowest level in two years.

《生化危机4：来生》上映一周后，占据了全球电影票房榜的榜首，但却未能阻止北美总票房出现了两年以来的最低水平。

精彩评析

Top 的常见词性为名词或形容词，此句中 top 作动词表示“达到……的顶部”，后半句用短语 hit their lowest level，一高一低在内容上形成鲜明对比，动词的灵活应用也使此句充满动感。

The previous film, *Resident Evil 3: Extinction* opened to \$23.7 million in North America, and \$17.4 million in those same 29 markets two years ago. It ended up with \$146 million worldwide.

两年前，上一部电影《生化危机3：灭绝》在北美开出了2370万美元的票房收入，在其他29个市场也获得了1740万美元的票房收入。最后，这部电影在全球范围内的总票房收入达到了1.46亿美元。

精彩评析

本句由北美地区谈到其他地区的票房收入，opened to 用得相当地道，最后干净利落地用 ended up with 引出电影的全球票房总收入，层次分明。

微博百家观点

I

In the international markets, *Afterlife* earned \$45.5 million from 29 markets, opening at No. 1 in most of them, including Japan (\$15.5 million), Russia (\$9.5 million), Spain (\$3.4 million) and Britain (\$2.9 million).

II

For the fourth week in a row, the sci-fi horror film *Resident Evil 4: Afterlife* in 3D has dominated the box office around the world, outside North America.

III

First hinted at in early December 1999, *Resident Evil 4* underwent a long development time during which four proposed versions of the game were discarded.

I

在国际市场上，《生化危机4：来生》在29个市场中的票房总收入为4550万美元。在绝大多数市场中，这部电影都是排行第一，其中包括日本（1550万美元）、俄罗斯（950万美元）、西班牙（340万美元）以及英国（290万美元）。

II

接连四周，科幻恐怖片《生化危机4：来生》3D电影在除北美以外的世界市场中的票房都位居榜首。

III

从1999年12月初开始第一次修改以来，《生化危机4》经历了长时间的拍摄，在这个过程中有4个提议的版本遭到了弃用。



2

Who Will Be the Female Lead in the Newest *Batman* Movie

谁会是电影《蝙蝠侠》下一任女主角

微博热点

Warner Bros' new "Batman" film has switched to a higher gear (so much so the production's leaving fire trails), **concurrently** hitting the gas, with an insider telling Moviehole that a "revolving door will be in operation for the better part of this week" as director Christopher Nolan and producers meet with their **prospective** female lead.

Nolan began meeting with actors a few weeks back, one of whom was Tom Hardy who was recently reported to be playing an **unspecified** role in the big-budget **blockbuster**.

The hunt is now on for the film's Bat babe.

华纳兄弟(电影公司)新“蝙蝠侠”电影(的筹备工作),在加快速度(如有火力助推)的同时,却来了个急刹车。有内部人士向“电影洞”(电影网站)透漏,导演克里斯托弗·诺兰和制片人正在与预想中的女主角人选接触,“本周便会取得进展。”

诺兰几周前就已经开始接触演员了,汤姆·哈迪就是其中之一。据近期报道称,汤姆现正在一部大制作中出演某角色。

猎头们现正在寻找下一任“蝙蝠女郎”。

concurrently [kən'kʌrəntli] *adv.* 同时发生地
 prospective [prəs'pektiv] *adj.* 预期的、可能的
 unspecified ['ʌn'spesɪfaɪd] *adj.* 未具体说明的, 某个
 blockbuster ['blɒk,bʌstə] *n.* 大片, 大制作

金牌微博句型

Actresses that Christopher Nolan has been rumored to have met with include Anne Hathaway, Keira Knightley, Blake Lively, Natalie Portman, Naomi Watts and Rachel Weisz.

风传克里斯托弗·诺兰接触过的女演员包括安娜·海瑟薇，凯拉·奈特利，布莱克·莱弗利，娜塔莉·波特曼，娜奥米·沃茨和蕾切尔·薇茨。

精彩评析

本句的特别之处在于完成时态运用了两次，强调了克里斯托弗·诺兰的行动之快以及消息传播的速度之快。

I've the names of a couple of the young ladies meeting with Nolan, but I've checked in with them and they've kindly asked me not to name them—at least until they're convinced they haven't got the job.

我有与诺兰会谈过的年轻女演员们的名单，但我跟她们确认的时候，她们恳请我不要说出她们的名字——至少等到她们确认自己没有得到角色后。

精彩评析

Check in with sb. 是“和某人确认”的意思。本句需要注意的是 kindly 的用法，这个词在英文表达时很常见。本句如果没有用这个词会显得是不客气地要求某人做某事，但是加上 kindly 就变成中文的“恳请”。

微博百家观点

I

Every other film in the works there? No problem, they had a bevy of information, but Batman? Sealed like a dripping roof. Nobody knows who will be the female lead.

II

No word on who Hardy is playing—it definitely isn't Catwoman though. I can one-hundred percent promise you that. Hardy likes to keep the tight black one-piece and whip at home.

III

Tom Hardy has found himself in a lead role in the third installment of Christopher Nolan's Batman films, but his role isn't the only one people are trying to figure out.

I

还有其他电影在那里拍摄？没关系，（虽然）他们手里有大量信息，但“蝙蝠侠”（的消息）？那就像被封堵的漏雨屋顶一样严实。谁也不知道下一任女主角是谁。

II

还不知道哈迪出演哪个角色——当然啦，不会是猫女。这我可以跟你们打保票。哈迪还是想把那套连身的黑色紧身衣和鞭子留在家里。

III

汤姆将在克里斯托弗·诺兰的蝙蝠侠系列电影的第三部中担当主演，但并不只是这一个角色使观众好奇。

3

Avatar—a Wonderful World**《阿凡达》——一个奇妙的世界**

微博热点

Avatar is about an alien planet named Pandora under siege by humans looking to mine its jewels. The story is generic, but the presentation of it is **captivating**.

The film starts right off with the humans landing on Pandora with no filter or introduction at all. The humans have to use an “avatar,” or foster body, to interact with the natives.

The characters are relatively simple, but they work with the script. Sam Worthington is not the best **protagonist**, but he works better here than he did in *Terminator: Salvation*. Sigourney Weaver gives powerful performances in every scene she is in as the head scientist.

《阿凡达》说的是一颗名为潘多拉的外星球被人类围攻以开采上面的宝石。该片故事情节简单，但它的表现形式却极具魅力。

这部电影以人类在没有任何有关潘多拉星球资料的情况下进行登陆作为开片。人类必须使用阿凡达，或者克隆人，来与潘多拉星球上的族人交流。

片中人物相对简单，但是演员们很好地演绎了剧本。山姆·沃辛顿不是最好的演员，但他在这部电影中的演绎好于他演过的《终结者：救世主》。而西格妮·韦弗在片中扮演的是首席科学家，每一个镜头都展现了她极强的表现力。

captivating ['kæptiveɪtɪŋ] *adj.* 有魅力的

protagonist [prəu'tæɡənɪst] *n.* 主角 **salvation** [sæl'veɪʃən] *n.* 拯救